

Mate miasto duzych możliwości

Edukacja



Infrastruktura



Przemysł



Gmina i Miasto Nowe Skalmierzyce



Urząd Gminy i Miasta Nowe Skalmierzyce

Skalmierzyce, ul. Ostrowska 8

63-460 Nowe Skalmierzyce

telefon (62) 762-97-00

fax (62) 762-97-49

e-mail sekretariat@noweskalmerzyce.pl

www.noweskalmerzyce.pl



Szanowni Państwo!

Z wielką przyjemnością oddaję w Państwa ręce folder promocyjny Gminy i Miasta Nowe Skalmierzyce, pragnąc w ten sposób zachęcić do złożenia wizyty w naszej Małej Ojczyźnie. Wyrażam nadzieję, że dzięki temu wydawnictwu będziecie mogli Państwo zapoznać się nie tylko z nieco ponad 100-letnią historią naszego miasta, najciekawszymi zabytkami okolicy i miejscami wartymi odwiedzenia, ale także zaznajomić się z naszą infrastrukturą, gospodarką oraz ofertą inwestycyjną. Jako gminna wspólnota dokładamy wszelkich sił i starań, by tętniło tu życie a podejmowane przez mieszkańców inicjatywy i ich kreatywność miały szansę rozwoju. Staramy się, aby Nowe Skalmierzyce były miastem dużych możliwości.

Życząc Państwu przyjemnej lektury, gorąco zapraszam w gościnne progi Skalmierzyckiej Ziemi i nawiązania kontaktów z naszymi mieszkańcami oraz przedsiębiorcami. Zapewniam o naszej serdeczności i otwartości.

Dear Sir/Madam!

I am very glad to present you a brochure promoting the Municipality and Town of Nowe Skalmierzyce. I would like to encourage you to pay our Small Motherland a visit. I hope that thanks to this publication you will be able to learn about our over a centennial history, our most interesting monuments, places worth seeing as well as about our infrastructure, economy and investment offer. As a municipal community, we put a lot of effort to make sure that our town is vibrant, and creativity and initiatives taken by our inhabitants are being developed. We want to make Nowe Skalmierzyce a town with great opportunities.

I hope you will enjoy reading our publication and it will stimulate you to visit our hospitable town and come into contact with our inhabitants and entrepreneurs. I can assure you that you are more than welcome, so pay us a visit.

Burmistrz Gminy i Miasta
Nowe Skalmierzyce
Bożena Budzik



Historia / History

Dzieje Nowych Skalmierzyc rozpoczęły się stosunkowo niedawno, czymże jest bowiem ich metryka sięgająca XIX/XX wieku w stosunku do często średniowiecznych lokacji innych ośrodków miejskich. Pisząc o przeszłości tych terenów nie można jednak pominąć istnienia sąsiedniej wsi Skalmierzyce, stanowiącej historyczną oraz kulturową całość. Niewiele jest dokumentów mówiących o początkach tej miejscowości. Najstarsze dostępne źródło pochodzi z 1337 roku, czyli za panowania Kazimierza Wielkiego. Między XIV a XVIII wiekiem Skalmierzyce były wsią dotacyjną proboszczów gnieźnieńskich. Jak podaje opis z 1579 roku osada liczyła wówczas kilka domostw, karczmę, rzemieślnika oraz drewniany kościół. Losy Skalmierzyc w epoce zaborów były różne. W latach 1793-1806 miejscowość należała do Prus, a w latach 1806-1813 do Księstwa Warszawskiego. Wreszcie w wyniku postanowień Kongresu Wiedeńskiego wieś ponownie znalazła się na terenie Prus w ramach Wielkiego Księstwa Poznańskiego. W ustawie sejmu pruskiego z kwietnia 1818 roku zawarto decyzję o utworzeniu na granicy dziewięciu Urzędów Celnych, w tym jednego właśnie w Skalmierzycach. Rozwój handlu z Rosją dzięki różnicy cen pomiędzy zaborami sprzyjał rozbudowie nowej osady. W tym okresie rozpoczyna się właściwa historia Nowych Skalmierzyc, utworzonych początkowo jako zwykła komora celna, którą z czasem przekształcono w dobrze funkcjonujące miasto. Impulsem napędzającym gospodarkę okazała się kolej uruchomiona tutaj już w 1896 roku. Powstał wówczas pierwszy dworzec zlokalizowany na dzisiejszym Placu Wolności. W 1908 roku Niemcy wyodrębnili administracyjnie nową miejscowość nadając jej nazwę Neu Skalmierschütz.

Miał to być ośrodek na wskroś niemiecki, z osadnikami sprowadzonymi z Rzeszy, będący centrum germanizacji okolicy. Co ciekawe, sąsiednia wieś Skalmierzyce była wówczas zupełnym przeciwieństwem niemieckiego "odpowiednika", emanowała polskością, jej historia sięgała wielu wieków wstecz i żyli w niej praktycznie sami katolicy. Jak wyglądała rzeczywistość przygranicznego miasta na początku XX wieku? Naprzeciwko komory celnej znajdował się gościniec Josefa Seidla, gdzie zapewne często przebywali pogranicznicy. Istniały także dobrze prosperujące hotele – Mamelok oraz Imbach. Wzdłuż ówczesnej ulicy Celnej (Zollsstrasse) powstawały kolejne sklepy i restauracje. Był to okres rozkwitu gospodarczego i niezwyklego rozmachu inwestycyjnego. To właśnie wtedy zbudowano m.in. gigantyczny dworzec, kompleks domków kolejowych czy świątynię ewangelicką.

- 1 Charakterystyczny drewniany słup graniczny
A typical wooden border stone
- 2 Komora celna przy dawnej granicy
A customs house at the former border



The history of Nowe Skalmierzyce began at the turn of the 19th and 20th century. It is not a very distant date especially if we take into consideration medieval foundations of other urban centres. Writing about its past we need to remark the existence of a neighbouring village called Skalmierzyce, which combines with our history and culture. There aren't many documents related to the origins of the locality. The oldest source comes from 1337- the reign of Kazimierz the Great. Between the 14th and the 17th century Skalmierzyce was a village subsidized by Gniezno rectors. Following the description from 1579, we learn that the settlement consisted of only several homesteads, an inn, a craftsman and a wooden church. The history of Skalmierzyce was various at the time of annexation. The locality belonged to Prussia in 1793-1806 and to the Grand Duchy of Warsaw in 1806-1813. Finally, as a result of resolutions of the Vienna Congress the village again found itself in the Great Duchy of Poznań, within the territory of Prussia. An act of Prussian Parliament from April 1818 included the decision concerning the creation of nine borderland customs offices, one of them was located in Skalmierzyce. Development of the trade with Russia, thanks to its reasonable prices, promoted the new settlement expansion. At this time the history of Nowe Skalmierzyce began. Originally, it was an ordinary customs house, but soon it transformed into a regular town. In 1896 the railway started and it supported the development of economy. In those days a railway station, located in today's Wolności Square, was constructed. In 1908 the Germans separated administratively a new locality and called it Neu Skalmierschutz. It was supposed to be a German local centre of germanization dwelled by settlers from the Reich. It is worth noticing that at the same time the neighbouring village Skalmierzyce was totally the opposite of its German equivalent as it was Polish all through.

It had many-year-old history and was inhabited mostly by the Catholics. What is the life of borderland town like at the beginning of the 20th century?



- 3 Pamiątkowa pocztówka wykonana na granicy prusko-rosyjskiej
A keepsake postcard taken at the Prussian-Russian border
- 4 Neogotycki dworzec kolejowy
Neo-Gothic style railway station
- 5 Pierwszy burmistrz Neu Skalmierschütz- Otto Babst wraz z rodziną
The first mayor of Neu Skalmierschütz- Otto Babst with his family



Dalsze plany Niemców wobec miasta przerwał wybuch I wojny światowej. Jesienią 1918 roku, kiedy część ziem polskich odzyskała niepodległość, zabór pruski nadal należał do obcego państwa. Mieszkańcy Skalmierzyc zaczęli więc przygotowania do udziału w powstaniu wielkopolskim. Zwieńczeniem tych działań stała się noc z 29 na 30 grudnia 1918 roku. Powstańcy ruszyli z Domu Katolickiego w Skalmierzycach w stronę dworca. W tym czasie kompania ze Szczypiorna zajęła wartownię przy domku stacyjnym. Oddziały wysłano także na miasto, tam odebrano broń niemieckiemu burmistrzowi, komisarzowi obwodowemu, rozbrojono żandarmów oraz oficerów spędzających swój wolny czas w restauracji. Przeprowadzenie sprawnej akcji stało się możliwe dzięki bohaterskiej i ofiarnej postawie żołnierzy. Wielu z nich wzięło udział w walkach powstańczych na terenie innych wsi i miast Wielkopolski. Era niemieckiej dominacji w Neu Skalmierschütz, a właściwie już Skalmierzycach Nowych, bo w takim brzmieniu pojawiają się one po odzyskaniu niepodległości, zaczęła się mieć ku końcowi. Od teraz ośrodek ten stawał się na wskroś polski, powoli powstawały tutaj polskie instytucje, zbudowano pierwszy katolicki kościół, zaczęła rozwijać się kultura. Z racji ustania ruchu granicznego nastąpił krótkotrwały zastój gospodarczy. Został on przerwany w pierwszych

latach dwudziestolecia międzywojennego. Szansą dla miasta okazało się inwestowanie w przemysł związany z infrastrukturą. Za początek działania warsztatów mechanicznych, dających pracę wielu następnym pokoleniom mieszkańców miasta, uważa się rok 1926, kiedy to uruchomiono produkcję. Ważną rolę w gospodarce Skalmierzyc Nowych odgrywała także mleczarnia. Założono ją w 1929 roku przez Wincentego Mroczkowskiego, a niedługo potem przekształcono w Spółdzielnię Mleczarską, dzisiejszy "Lazur". Po wybuchu II wojny światowej wielu powstańców wielkopolskich wywieziono do obozów koncentracyjnych. Szkołę, a obecnie gimnazjum im. Noblistów Polskich, zamieniono na obóz przejściowy. Na roboty szanckowe wywieziono aż 800 skalmierzyczan, co w porównaniu z liczbą mieszkańców z 1940 roku (2,5 tysiąca) stanowi prawie 30% ludności. Data z czternastego na piętnastego września 1943 roku przeszła do historii jako "czarna noc" 138 Dywizjonu Specjalnego Przeznaczenia. Na ulicy Kaliskiej miała miejsce tragiczna katastrofa samolotu Halifax JD 154, który miał wziąć udział w akcji zrzutowej w Ołoboku. Zginęła wówczas siedmioosobowa załoga oraz trzech mieszkańcy domu przy ulicy Kaliskiej. O tym wydarzeniu napisano książkę pod tytułem "[BSP 26] Halifax JD 154 nie wrócił". Pod koniec stycznia 1945 roku miejscowość była już wolna.

6 Świątynia ewangelicka, pocztówka wydana nakładem Maxa Josta z Neu Skalmierschütz
Evangelic temple- the postcard published by Max Jost from Neu Skalmierschutz



There was a Josef Seidl's inn by the roadside, often visited by frontier dwellers. There were prosperous hotels like the Mamelok and the Imbach. New shops and restaurants were built along Celna Street (Zollstrasse). It was the time of economic heyday and remarkable investment impetus. The enormous railway station, a complex of railway houses and evangelical temple were built then. Further plans of the Germans were stopped by the outbreak of World War I. In autumn of 1918, when some Polish lands regained its independence, Prussian annexion still belonged to the foreign country. The dwellers of Skalmierzyc started preparations for participation in the Great Poland uprising. The night of December 29th and 30th was the most important part of their activity. The insurgents set off from the Catholic House in Skalmierzyc towards the station. Meanwhile the compain from Szczypiorno captured a guardhouse. A troop was sent to the town where they disarmed the German mayor of the town, the district commissioner and military policemen, who were spending their time in a restaurant. Such an effective action was possible due to heroic and self-sacrificing attitude of the soldiers. Many of them took part in the uprising fights in other villages and towns of Great Poland. The era of German dominance in Neu Skalmierschutz ended. After regaining its independence the wording of the town changed into Skalmierzyc Nowe. The site became Polish all through.

Polish institutions were created, the first catholic church was built and there was culture development. The border life faded, which caused short economic stagnation. It was stopped in the early years of Poland's twenty years of independence after World War I. Investments in the industry connected with infrastructure turned out to be a great chance. In 1926 a mechanical workshop started its production. It created jobs for many generations of the inhabitants. A local dairy played an important part in the history of Skalmierzyc Nowe. It was established in 1929 by Wincenty Mroczkowski and was soon transformed into a Dairy Cooperative-today's Lazur. After the breakout of World War II, many participants of the Great Poland uprising were taken away to concentration camps. A local school, today's Polish Nobel Prize Winners' Junior High School, was turned into a provisional camp. As much as 800 people were taken away to entrenchment works, which accounted for 30% of inhabitants in 1940. The night of September 14th and 15th went down in history as "a black night" for the 138th Squadron of Special Purpose. In Kaliska Street a tragic catastrophe of Halifax JD 154 occurred which was about to take part in an airdrop action in Ołobok. The seven-man crew died as well as three inhabitants of a house in Kaliska Street. This event was described in a book entitled "[BSP 26] Halifax JD 154 never came back".



7 Hotel Sperlino
The Sperlino Hotel

8 Monety zastępcze obozu jeńców wojennych
Substitute coins from a prisoner-of-war camp

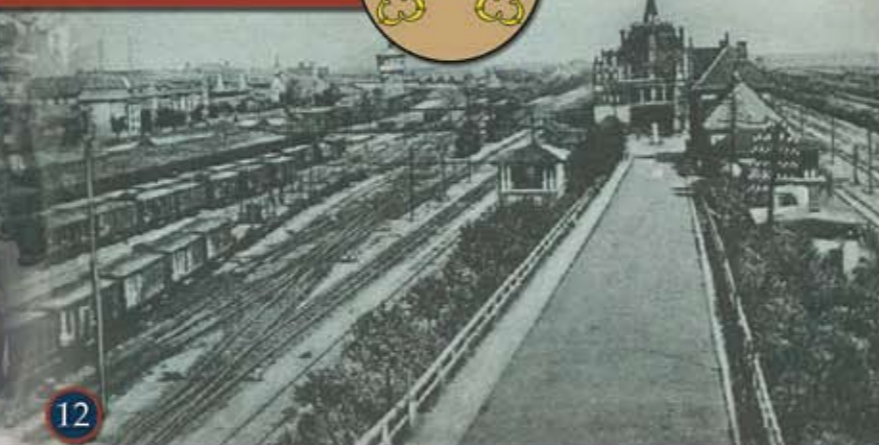
9 Restauracja J. Seidla przy granicy
The Seidl restaurant at the border



10 Dworzec w Nowych Skalmierzycach
The railway station in Nowe Skalmierzyce



11



12

Po zakończeniu niemieckiej okupacji w miasteczku zorganizowała się milicja, a przedstawiciele partii lewicowych wybrali wójta i zarząd gminy. Władzę wojskową z ramienia Armii Czerwonej sprawowała przez jakiś czas starszyzna, która urządziła kwaterę przy ulicy Kaliskiej 42. W ówczesnej szkole podstawowej przy wspomnianej ulicy zorganizowano obóz dla niemieckich cywilów. Ważną kwestią było wznowienie produkcji, także przystąpiono do porządkowania terenów warsztatowych. Zorganizowano wówczas jednostkę o nazwie Baza Materiałów Nawierzchniowych, późniejsze Kolejowe Zakłady Nawierzchniowe. Zakład mleczarski wznowił działalność pod nazwą "Mleczarnia Spółdzielcza z odpowiedzialnością z udziałami w Skalmierzycach Nowych", gdzie przerabiano nawet 40 tys. litrów mleka dziennie na produkcję masła i kazeiny. Warto wspomnieć także o zakładzie produkcji konserw, Gminnej Spółdzielni Samopomoc Chłopska czy powstającej sieci handlowej. W 1958 roku lokalna prasa pisała o miejscowości tak: "Skalmierzyce Nowe to nie wieś ani osiedle. Biorąc pod uwagę stare budowle i nową dzielnicę domków jednorodzinnych jest to już miasteczko. Prawie trzy i pół tysiąca mieszkańców, charakter zabudowy oraz fakt, że większość ludności czerpie dochody z pracy poza rolnictwem upoważniają ją do umiastowienia tego osiedla". Ukoronowaniem rozwoju miejscowości stało się nadanie praw miejskich 18 lipca 1962 roku. Niecałe pięć miesięcy później dokonano uroczystego otwarcia nowej szkoły podstawowej. Dalsze lata to okres rozwoju przemysłu ciężkiego, spożywczego, budowa osiedli wielorodzinnych czy rozwój infrastruktury drogowej.



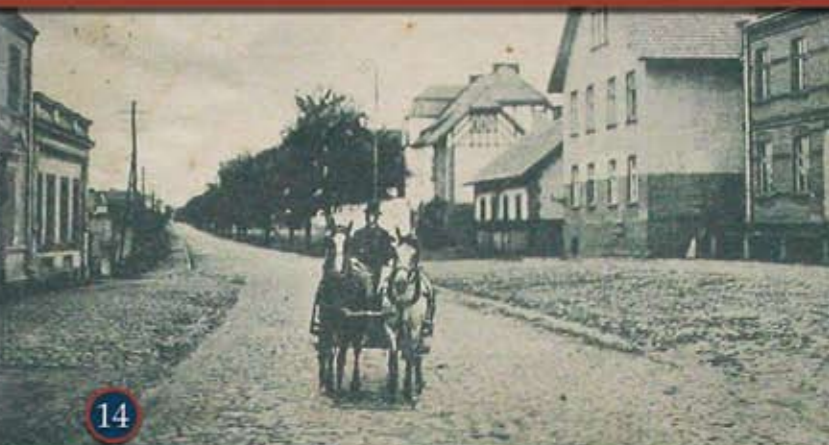
At the end of January of 1945 the locality was liberated. After the end of German occupation of the town a police station was organized and a village mayor with management was elected by representatives of left-wing parties. Military power, on behalf of the Red Army, was shortly held by the seniors, quartered at 42 Kaliska Street. There was a camp for German civils in the primary school of that time in Kaliska Street. The production was recommenced, and the cleanup of workshop area started. The unit of Basic Surface Materials was created, later it became the Railroad Surface Plant. The Dairy Plant, which changed its name into "Public Cooperative Dairy with shares in Skalmierzyce Nowe", was reopened. The cooperative used even 40000 litres daily for butter and casein production. It's worth mentioning that there was also a tinned food production plant, the Communal Cooperative "Farmers Self-help" as well as a trade network. In 1958 local newspapers said "Skalmierzyce Nowe is not a village nor a housing estate. Taking into consideration its old buildings together with a quarter of detached housing estate one could name it a small town. Almost three and a half thousand of inhabitants, its housing and the fact that most of its dwellers don't earn their livings in agriculture make it a town". Its development was awarded and it obtained civil rights on July 18, 1962. Five months later a new primary school was opened. In the following years heavy and food industry developed, a multi-family housing estates were built and road infrastructure expanded.

11 Członkowie Towarzystwa Gimnastycznego "Sokół" Members of Gymnastic Association "Sokół"

12 Panorama miasta wykonana z nastawni kolejowej Panoramic view of the town taken at the railway signal box



13



14

W maju 1990 roku wybrano nową Radę Gminy i Miasta Nowe Skalmierzyce w pierwszych po wojnie demokratycznych wyborach samorządowych. Przystąpiono wówczas do wyznaczania terenów pod inwestycje oraz sporządzono nowe plany zagospodarowania przestrzennego. Zaczęto także przykładać większą wagę do wyglądu estetycznego miejscowości oraz spraw ekologicznych, zakładając kanalizację czy budując nowe wysypisko śmieci. W 2005 roku Gmina i Miasto Nowe Skalmierzyce znalazła się na trzecim miejscu w kategorii gmin miejsko-wiejskich jako najlepiej zarządzana jednostka samorządu terytorialnego w Polsce w rankingu samorządów dziennika „Rzeczpospolita”. Otwarta w 2009 roku obwodnica miasta spowodowała znaczny spadek natężenia ruchu oraz dała kolejne możliwości rozwoju dla inwestorów.



In May of 1990, first democratic elections after the war took place and a new Council of Municipality and town of Nowe Skalmierzyce was elected. Soon investment lands were determined and new plans of site development were created. Ecological issues became important and as a result a sewage system was set up and a waste dump was built. The image of the town also improved. In 2005, the Rzeczpospolita daily, published a rating of best administrated units of local governments in Poland, and the Municipality and Town of Nowe Skalmierzyce came third. In 2009, a ring road was opened, which caused a decrease in the intensity of traffic and created new opportunities for investors.

13 Dawny Magiŝtrat, obecnie siedziba biblioteki The former town-hall, nowadays the seat of the library

14 Pierwotnie ulica Celna, dzisiaj główny trakt miasta - ul. Kaliska Originally Celna Street, today the main town route in Kaliska Street

15 Konferencja w sprawie lokalizacji Kolei Dużych Prędkości, zorganizowana 8.12.2009 Conference concerning the location of High Speed Railway, 8.12.2009

16 Otwarcie obwodnicy Nowych Skalmierzyc, 14.9.2009 Opening of the ring road in Nowe Skalmierzyce, 14.9.2009



15

16



Charakterystyka / Characteristics

Gmina i Miasto Nowe Skalmierzyce położona jest na południu Wielkopolski, w powiecie ostrowskim, pomiędzy dwoma większymi ośrodkami – Kaliszem i Ostrowem Wielkopolskim, przy drodze krajowej nr 25. Teren wielkości 12 501 ha zamieszkuje tutaj około 15 300 mieszkańców. Obsługę komunikacyjną zapewniają Miejski Zakład Komunikacji SA w Ostrowie Wielkopolskim, Kaliskie Linie Autobusowe, PKS oraz PKP. Niedawno otwarta obwodnica miasta skutecznie pomogła w rozładowaniu dużego natężenia ruchu, uatrakcyjniając jednocześnie obszar inwestycyjny. Dobre usytuowanie oraz nowoczesna infrastruktura korzystnie wpływają na ofertę samorządu skierowaną dla przedsiębiorców. Warto wspomnieć, iż cały obszar gminy jest zwodociągowany, pokryty siecią energetyczną oraz częściowo skanalizowany i pokryty siecią gazownictwa. O dobrym zarządzaniu niech świadczy fakt, iż gmina pięć razy z rzędu znalazła się wśród 100 najlepszych samorządów w Polsce.



The municipality and town of Nowe Skalmierzyce is situated in the south of Great Poland, in Ostrów county, between two urban centres Kalisz and Ostrów. It's located by state road number 25. 15 300 people inhabit the area of 12 501 ha. Transport service is provided by the City Communication Plant Ltd in Ostrów Wlkp. and Kalisz Bus Lines as well as by the Polish State Railways and the Car Communication Enterprise. Recently, there has been opened a ring road, which helped to reduce traffic and made the investment lands more attractive. The local government can attract businessmen thanks to location and modern infrastructure. What's very important the whole municipality is covered with water-supply and power supply and partly provided with a sewer and gas system. The good administration of our municipality has been appreciated as we have been placed on a list for top hundred local governments in Poland for five times.

17 Wjazd do Nowych Skalmierzyc od strony Kalisza
Kalisz gateway to Nowe Skalmierzyce



17



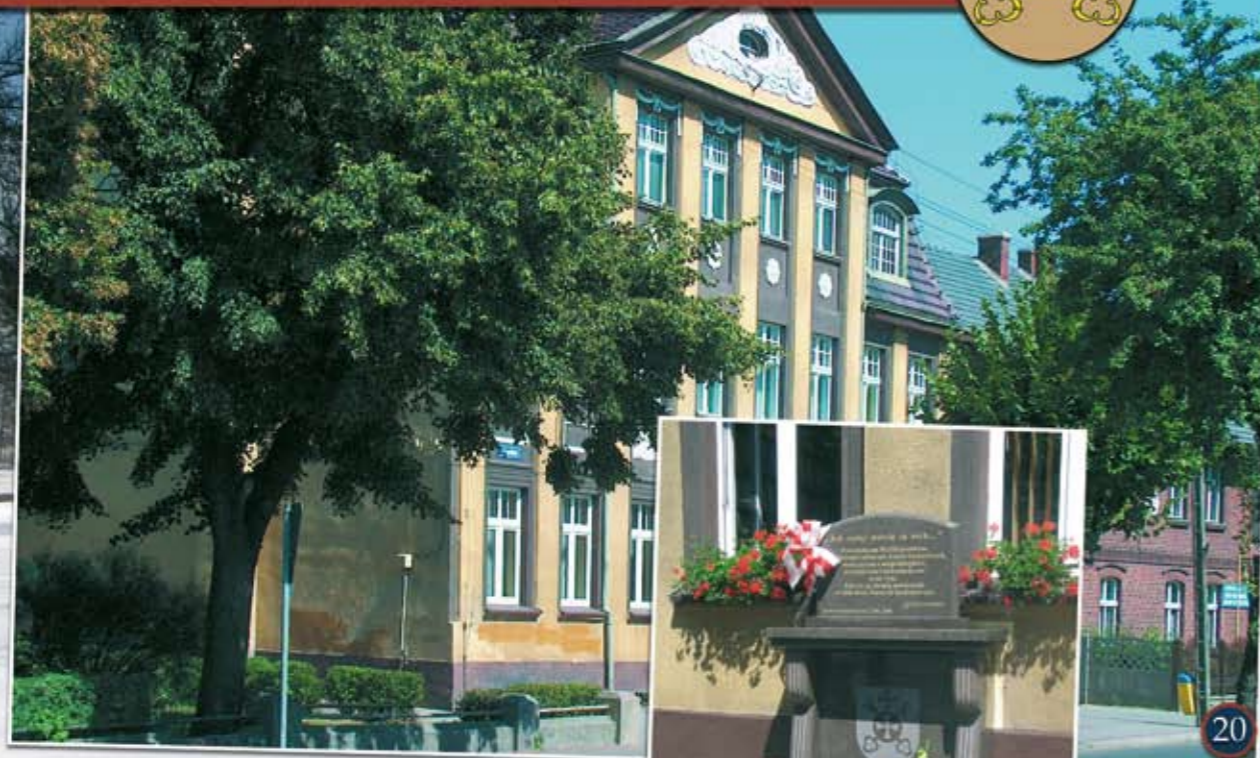
18 Plac Wolności
Wolności Square

18



19 Zabudowa przy ulicy ks. Kardynała Stefana Wyszyńskiego
Buildings in ks Kardynała Stefana Wyszyńskiego Street

19

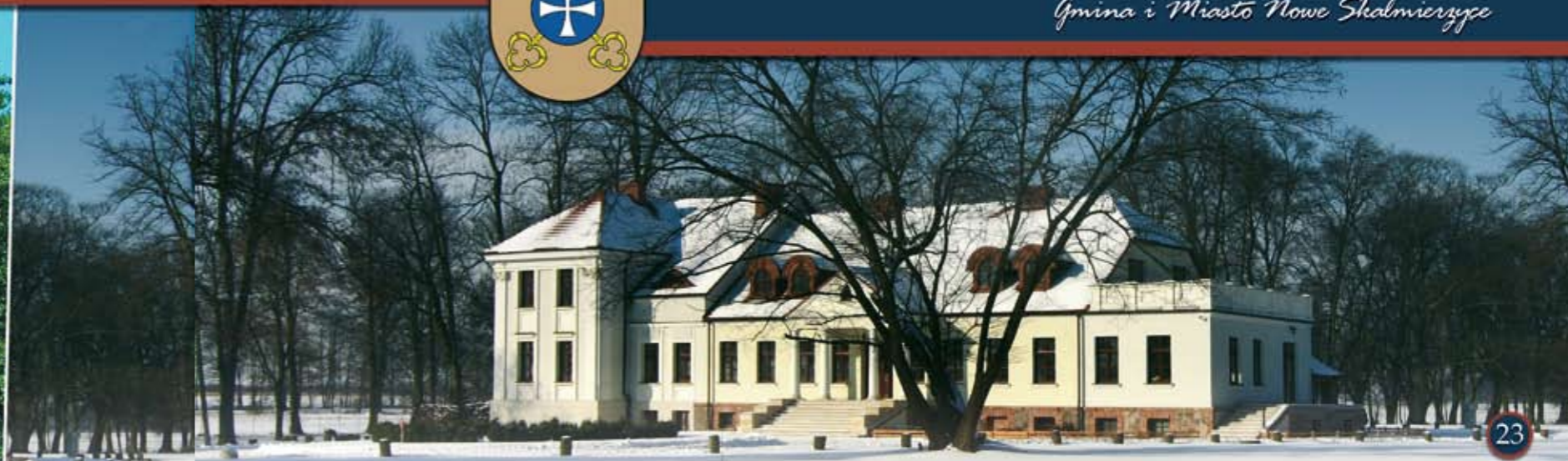


20 Ulica 3-Maja, budynek dawnego magistratu, obecnie biblioteka
3-maja Street, the former town-hall, now the library



21 Tablica upamiętniająca 100-lecie miasta na frontonie budynku
The board on the fronton of the building commemorating the 100th anniversary of the town

22 Fontanna w Parku Miejskim
Fountain in Town Park



Ukształtowanie terenu, położonego w pasmie Nizin Wielkopolskich, zalicza się w dużej mierze do równinnych. Znaczniejsze obniżenie terenu występuje jedynie w dolinie rzeki Prosnę. Wyżej położony obszar znajduje się na pograniczu z gminą Sieroszewice. W skład gminy wchodzi 26 wsi sołeckich: Biskupice, Biskupice Ołoboczne, Boczków, Chotów, Droszew, Fabianów, Gałązki Małe, Gałązki Wielkie, Głóski, Gniazdów, Gostyczyna, Kotowiecko, Kurów, Kościuszków, Leżona, Mączniki, Miedzianów, Ociąż, Osiek, Skalmierzyce, Strzegowa, Śliwniki, Śmiłów, Trkusów, Węgry i Żakowice. Wiele z nich może poszczycić się ciekawymi zabytkami architektury. Na szczególne uznanie zasługuje zespół pałacowo-parkowy w Śliwnikach. Rezydencję zbudowano dla Jana Nepomucena Niemojowskiego w latach 1848-1850. Według legendy w podziemiach pałacu schowana jest broń, która miała zostać przerzucona do ówczesnego Królestwa Polskiego. Tajemnica ta nigdy nie została odkryta przez ówczesne władze pruskie. Choć obecnie pałac znajduje się w ruinie, to jego właściciel planuje przywrócenie mu dawnej świetności poprzez generalny remont. Po takich właśnie pracach jest dwór w niedaleko położonym Chotowie. Powstał on w połowie XIX wieku w otoczeniu XVIII-wiecznego parku. W okresie powojennym zdewastowany, dzisiaj zachwyca swoim urokiem stając się jedną z głównych atrakcji okolicy. W jego wnętrzu znajduje się restauracja oraz hotel. Ponadto na terenie gminy warto odwiedzić trzy drewniane kościoły – w Droszewie, Ociążu i Biskupicach Ołobocznych. Pochodzą one z XVIII wieku i prezentują wysoki poziom architektury ludowej. Starsza od nich jest murowana świątynia z Gostyczyny pochodząca z XVI/XVII wieku. Otoczona wiekowym ceglany murem kryje ciekawe przykłady grobowców okolicznej szlachty.

Zainteresowanie wzbudza także słup-krzyż przydrożny zdobiony rzeźbami Pawła Brylińskiego z połowy XIX wieku. Za najcenniejszy obiekt sakralny można jednak uznać świątynię pw. św. Katarzyny w Skalmierzycach. Obecny kościół wzniesiono w 1791 roku, chociaż jego historia sięga wielu wieków wstecz. Najstarszą częścią sanktuarium jest późnorenesansowa kaplica z bogatym wyposażeniem z epoki.



23 Dwór polski w Chotowie
The Polish manor house in Chotów



24 Pałac Niemojowskich w Śliwnikach, fotografia z końca XIX wieku
The Palace of the Niemojowski family in Śliwniki

25 Drewniany kościół z XVIII wieku w Ociążu
18th century wooden church in Ociąż



26 Pomnik Powstańców Wielkopolskich
The monument of Great Poland Insurgents


26



27 Pomnik Jana Pawła II
The monument of John Paul II

27



 Lay of the land, situated mainly in the Great Poland Lowland, is mostly of a plain kind. A more considerable lowering of the ground only occurs in the valley of the Proсна river. The area situated higher is located on the border of Sieroszewice municipality. There are 26 administrated villages: Biskupice, Biskupice Ołoboczne, Boczków, Chotów, Droszew, Fabianów, Gałązki Małe, Gałązki Wielkie, Głóski, Gniazdów, Gostyczyna, Kotowiecko, Kurów, Kościuszków, Leżona, Mączniki, Miedzianów, Ociąż, Osiek, Skalmierzyce, Strzegowa, Śliwniki, Śmiłów, Trkusów, Węgry i Żakowice. Many of them have some interesting monuments. Especially the palace with a park in Śliwniki is worth mentioning. It was built for Jan Nepomucen Niemojowski in 1848-1850. According to the legend, there is a weapon, which was supposed to be smuggled to the Kingdom of Poland, hidden in the basement of the palace. The secret was never revealed by the Prussian authorities. Although, today the palace is ruined, its owner is planning an overhaul repair to restore its glory. The manor house in nearby Chotów has been renovated recently. It was established in the middle of the 19th century and is surrounded by the 18th century park. It was devastated in the post-war period, but today it is absolutely magnificent and happens to be one of the best attractions in the neighbourhood. There is a restaurant and a hotel inside. Three wooden churches, in Droszew, in Ociąż and in Biskupice Ołoboczne, are worth visiting too. All of them are located in the municipality. They date back to the 18th century and are examples of very good folk architecture. There is also an older temple in Gostyczyna. It comes from the 16th/17th century and is made of stone. It's surrounded by a brickwork and one can find there some interesting examples of the local gentry tombs. A roadside cross-pole ornamented with sculptures from the middle



of the 19th century created by Paweł Bryliński also arouses great interest. Nevertheless, a temple dedicated to St Catherine in Skalmierzyce is considered to be the most precious object. Although the history of today's church dates to many centuries back, it was erected in 1791. The oldest part of the sanctuary is a late Renaissance chapel with its original abundant furnishings. Inside the chapel, there is a painting of Skalmierzyce Virgin Mary. It is regarded to be one of the most beautiful images of the kind in Poland. It is surrounded by votive plaques with a silver gorget from 1634 donated by king Władysław IV. There used to be a beautiful garden, but now it needs to be renewed.



28



29



30

28 *Drewniany kościół z XVIII wieku w Droszewie*
18th century wooden church in Droszew

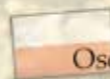
29 *Kościół pw. św. Katarzyny w Skalmierzycach*
St Catherine's Church in Skalmierzyce

30 *Pałac-willa z XIX wieku w Miedzianowie*
19th century palace-villa in Miedzianów

31

31 *Krzyż ludowy Pawła Brylińskiego w Droszewie z XIX wieku*
Paweł Bryliński folk cross from the 19th century in Droszew

Przyroda / Nature



Osoby chcące odpocząć wśród natury powinny udać się do parku krajobrazowego w Śmiłowie założonego nad samą Prośną. Urozmaicona rzeźba terenu, wzniesienia widokowe czy pomnikowe dęby i lipy tworzą tu pod względem przyrodniczym wyjątkowo urokliwy zakątek. Ze staro drzewostanu wylaniają się ruiny dworu liczące kilkaset lat. Malownicze krajobrazy rozciągają się w sąsiedniej wsi Osiek: panorama pól uprawnych, wzgórze w Chelmcach i zabytkowa rezydencja wpisana w park dworski, mogą stanowić natchnienie dla niejednego malarza. Ogółem w obrębie chronionego krajobrazu znajduje się 735 ha gruntów ornych, 43 ha lasów, 25 ha łąk, 10 ha wód i 25 ha innych terenów.



Those who want to have a rest in nature, should go to the landscape park in Śmiłów. It is situated just by the Proсна river. Diverse landforms, tower hills and monumental oaks and limes make a beautiful corner in the park. Ruins of a several-hundred-year old manor house emerge from the stand of trees. There are picturesque landscapes in a neighbouring village called Osiek. The panoramic view of field crops, the hill in Chelmcce as well as the historic manor in the park can inspire many painters. In total, the protected area includes 735 ha of arable land, 43 ha of forests, 25 ha of meadows, 10 ha of waters and 25 ha of others.

Parki krajobrazowe / Landscape parks

Boczków- założony w XX wieku, powierzchnia 1,7 ha
 Chotów- założony w XVIII wieku, powierzchnia 6,3 ha
 Czachory- założony w XIX wieku, powierzchnia 6 ha
 Gałązki Wielkie- założony w XX wieku, powierzchnia 0,8 ha
 Gostyczyna- założony w XIX wieku, powierzchnia 0,85 ha
 Kotowiecko- założony w XIX wieku, powierzchnia 10 ha
 Kurów- założony w XIX wieku, powierzchnia 2,43 ha
 Mączniki- założony w XIX wieku, powierzchnia 3,36 ha
 Miedzianów- założony ok. 1880 roku, powierzchnia 5,78 ha
 Ociąż- założony w XIX wieku, powierzchnia 11,36 ha
 Osiek - założony w XX wieku, powierzchnia 1,5 ha
 Strzegowa- założony w XIX wieku, powierzchnia 2,28 ha
 Śliwniki- założony w XIX wieku, powierzchnia 10,5 ha
 Śmiłów - założony w XIX wieku, powierzchnia 6,28 ha



32

32 *Park dworski w Ociążu*
Manorial park in Ociąż



33 *Panorama Nowych Skalmierzyc*
Panoramic view of Nowe Skalmierzyce



Edukacja

Na terenie gminy Nowe Skalmierzyce działa siedem szkół podstawowych oraz dwa gimnazja. We wszystkich tych placówkach w roku szkolnym 2009/2010 obowiązkiem szkolnym objętych było 1513 uczniów przy ok. 184 etatach nauczycieli. Najmłodsze dzieci uczęszczają do czterech przedszkoli. Około 77% wszystkich maluchów jest objętych wychowaniem przedszkolnym, co stanowi dobry wynik na tle innych samorządów. Ostatnie lata to inwestycje oparte na zwiększaniu poziomu nauczania poprzez modernizację istniejących placówek oraz budowę nowych obiektów. Nakłady finansowe przeznaczane na edukację stanowią 43,55% wydatków całego budżetu gminy. Szkoły realizują różne projekty edukacyjne, w tym finansowane ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, które przyczyniają się do wyrównywania szans edukacyjnych, pomagają w rozwiązywaniu problemów związanych z procesem uczenia się czy poznaniu innych kultur. Każda szkoła jest zaopatrzona w pracownie komputerowe oraz internetowe centra informacji multimedialnej w bibliotekach. Na jeden komputer przypada średnio osiem wychowanków. Szkoły mają także do dyspozycji nowoczesne pomoce dydaktyczne, w tym tablice interaktywne, wspomagające naukę. Gmina posiada własny autokar przeznaczony do przewozu uczniów. Przystosowano go w specjalną platformę, przy użyciu której mogą z niego korzystać osoby niepełnosprawne. Warto nadmienić, iż prawie wszystkie szkoły w ciągu kilku ostatnich lat przeszły kompleksowe modernizacje.



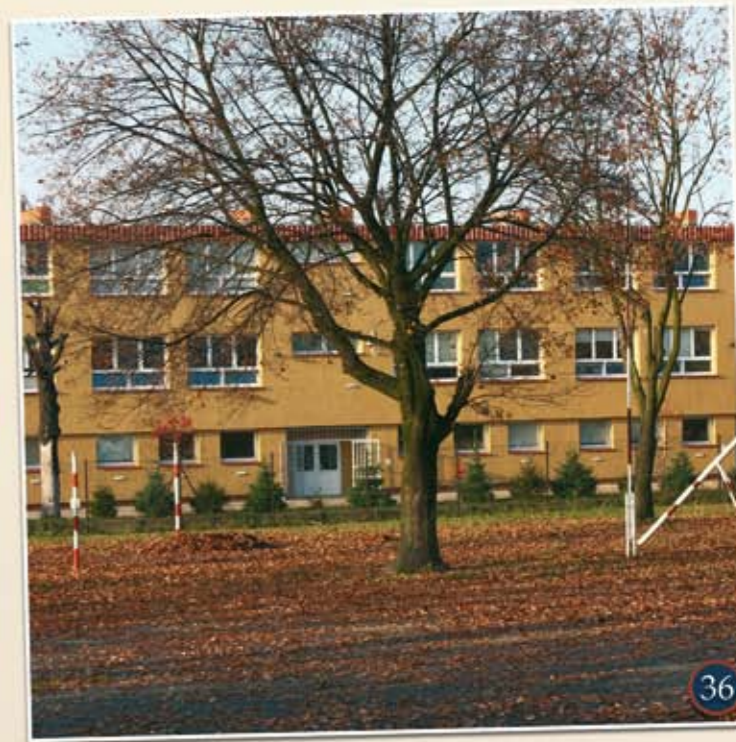
34 Gimnazjum im. Polskich Noblistów
Polish Nobel Prize Winners' Junior High School

Education

There are seven primary schools and two junior high schools in the municipality of Nowe Skalmierzyce. 1,513 students attend compulsorily these schools and around 184 teachers work there full time in the school year of 2009/2010. Young children attend four kindergartens. Around 77% of all the small children are provided with preschool education which distinguishes us from other municipalities. Recent years have been dedicated to investments in raising the level of teaching by re-developing of the schools and building new ones. The outlays for education constitute 43,55% of the total expenses of the municipal budget. Schools carry out different educational projects, some of them are funded by the European Social Fund. The projects help to equalize educational opportunities, support solving learning problems and getting to know other cultures. Each school is equipped with computer labs and libraries with the Internet centers of multimedia information. Usually, there is one computer for eight students. The schools are also provided with modern teaching aids, including interactive whiteboards which support learning process. The municipality owns a coach for transporting students. It is adapted to the needs of disabled students due to its special platform. It is worth mentioning that most of the schools have had a comprehensive modernization.



35 Szkoła Podstawowa im. Błogosławionego ks. Jana Nepomucena Chrzana w Gostyczynie
Elementary school in Gostyczynie



36 Szkoła Podstawowa z Oddziałami Integracyjnymi im. Powstańców Wielkopolskich w Nowych Skalmierzycach
Insurgents of Great Poland Primary School with integration classes in Nowe Skalmierzyce



37 Zespół Szkół im. Jana Pawła II w Ociężu
Complex of John Paul's II schools



38 Zajęcia prowadzone w ramach funduszy pozyskanych z Unii Europejskiej
Classes funded by the European Union



Zdrowie i opieka społeczna



Health and social care

Ochronę zdrowia w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej zapewniają mieszkańcom gminy takie placówki jak Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej "Uśmiech Serca" w Skalmierzycach, Specjalistyczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Kotowiecku a także prywatne gabinety lekarskie. Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej realizuje zadania, których celem jest przewyższanie trudnych sytuacji życiowych. Pomoc udzielana jest w różnych formach, czy to pieniężnej, rzeczowej lub usługach, odpowiednio do zaistniałych okoliczności. Realizowane programy typu "uczeń na wsi" i "pomoc państwa w dożywianiu" wpływają na podniesienie poziomu życia osób o najniższych dochodach. Ponadto corocznie organizowany jest wypoczynek letni nad morzem dla uczniów lokalnych szkół.

Basic health care is provided by the Non-public Health Care Centre "Uśmiech Serca" in Skalmierzyce, the Specialist Health Care Unit in Kotowiecko as well as private surgeries. The Municipal Healthcare Centre supports overcoming life difficulties in various forms like money, in-kind and services as needed. Programs like "a student in a village" and "government help in feeding program" are carried out. They help to raise the standard of living of people with very low income. Moreover, summer holidays by the sea for local students are organized every year.

39 Gminny Ośrodek Zdrowia w Skalmierzycach
The Municipal Health Services Centre



39



Stowarzyszenie Rozwoju Dziecka i Rodziny w Nowych Skalmierzycach powstało 9 marca 2000 roku. Prowadzona działalność rehabilitacyjna, wychowawcza i edukacyjna skierowana jest na potrzeby osób niepełnosprawnych bez względu na ich wiek, rodzaj i stopień upośledzenia. Środowiskowy Dom Samopomocy zlokalizowany jest we wnętrzach dawnej poczty kolejowej zbudowanej na początku XX wieku. Lokal został przekazany przez gminę, a po generalnym remoncie przystosowano go do nowych celów. Stowarzyszenie organizuje dla osób niepełnosprawnych i ich rodzin szereg imprez okolicznościowych, spotkania gwiazdkowe, wielkanocne, a także przegląd dorobku artystycznego czy turnusy rekreacyjne. Uczestnicy zamieszkujący na terenie gminy dowożeni są do placówki samochodem dostosowanym do przewozu osób niepełnosprawnych.

www.srdir-noweskalmerzyce.pl

The Association of Child and Family Development in Nowe Skalmierzyce was established on March 9, 2000. It performs assignments connected with rehabilitation, pedagogy and education. It's aimed at needs of handicapped people no matter what age, type and degree of handicap. The Centre for People with Special Needs is located in the building of former railway post office, which was built at the beginning of the 20th century. The premises was transmitted by the municipality. After an overhaul repair it was adapted to new purposes. The association organizes a number of occasional ceremonies, Christmas and Easter meetings, artistic contests and recreation trips. Participants, who live within the territory of the municipality, are transported by car especially adapted to their needs.

40 Budynek Środowiskowego Domu Samopomocy
The building of the Local Self-help House



40



Kultura, sport i turystyka

Culture, sport and touristic



41

Działalność kulturalna prowadzona jest poprzez Referat Kultury, Sportu i Promocji Gminy, realizujący sprawy związane z rozwojem życia kulturalnego, sportu i turystyki. Zajmuje się on także współpracą ze stowarzyszeniami, organizacjami pozarządowymi i społecznymi, a także promocją gminy i miasta na rynku lokalnym oraz krajowym. Do ważniejszych uroczystości odbywających się na terenie gminy można zaliczyć Dni Miasta, dożynki, festyny, obchody rocznic, święta państwowe i lokalne oraz wiele imprez dla dorosłych, dzieci i młodzieży. Są one organizowane w sali widowiskowej znajdującej się w Nowych Skalmierzycach lub w świetlicach wiejskich oraz remizach należących do OSP. Bazę sportową stanowi Stadion Miejsko-Gminny ze swoim pełnowymiarowym boiskiem sportowym, halą sportową oraz budynkiem administracyjnym. Za początek istnienia stadionu uważa się lata 30-te. XX wieku. Dwudziestolecie międzywojenne było okresem wzmożonej działalności kulturalnej i sportowej, której ślady widocznie są do dzisiaj. Założono wówczas np. Kolejowy Klub Sportowy "Pogoń" (1921 rok), chór kościelny pw. św. Grzegorza (1927 rok) czy Miejsko-Gminną Orkiestrę Dętą (1928 rok), działające zresztą i współcześnie. Długą tradycję ma także Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy założona w 1947 roku. Obecnie jej księgozbiór, łącznie z filią w Biskupicach i Droszewie, wynosi ponad 36 700 woluminów.

41 Odznaka z okazji 50-lecia KKS "Pogoń" Nowe Skalmierzyce
The badge of KKS "Pogoń" Nowe Skalmierzyce 50th anniversary

Cultural activity is run by the Department of Culture, Sport and Municipality Promotion. It organises events connected with cultural, sport and touristic life. The department also cooperates with associations, non-governmental institutions and voluntary organisations. It deals with promotion of the municipality and town in the local and home market. The key events include annual Town Days, harvest festival, feasts, anniversaries, national and local holidays and quite a few events for adults, children and young people. They take place at the Performance Hall in Nowe Skalmierzyce or at village day rooms and fire stations. The sports centre is focused in the Municipal Stadium and includes a regular sports ground, a sports hall and administrative buildings. The stadium started in the thirties of the 20th century. During the interwar period cultural and sports activity was intense, its effects are noticeable today. It was the time of establishment of the Railway Sports Club "Pogoń" in 1921, St Gregory church choir in 1927, and the Town and Municipal Brass Orchestra, which is still running. The Public Library of the Municipality and Town of Nowe Skalmierzyce was established in 1947. It's got a long tradition and the collection of 36,700 volumes together with its branches in Biskupice and Droszew.



42

42 Koncert Noworoczny
New Year's concert



43

43 Dzień Edukacji Narodowej
Teacher's Day



44

44 Dożynki Gminne
The municipal harvest home festival



45 Dni Miasta
Town days



46 Uroczystości rocznicowe
Anniversary ceremonies



47 Gminny Dzień Kobiet
Municipal Women's Day



48

Bazę noclegową stanowi Hotel LAZUR zlokalizowany w Nowych Skalmierzycach, Stary Dwór w Chotowie, Restauracja i pokoje gościnne RODION w Biskupicach Ołobocznych oraz Hotel CASANOVA w Ociążu położone w sąsiedztwie drogi krajowej nr 25. Gmina ma dobre warunki do uprawiania różnych form turystyki aktywnej. We wsi Śliwniki zlokalizowane są prywatne ośrodki jeździeckie: Ludowy Klub Hodowlano - Jeździecki "Śliwniczanka" oraz Klub Jeździecki "Pałac Śliwniki". Ponadto przebiegają tutaj takie szlaki rowerowe jak Transwielkopolska Trasa Rowerowa czy czerwony szlak rowerowy dookoła powiatu ostrowskiego. Z Kalisza do Nowych Skalmierzyc wiedzie pieszy szlak im. Powstania Wielkopolskiego, wytyczony dla uczczenia wydarzeń, jakie miały miejsce na pograniczu rosyjsko-pruskim na przełomie 1918 i 1919 roku.

The accommodation is provided by the Lazur Hotel in Nowe Skalmierzyce (at 42 Kaliska Street), the Manor House in Stary Chotów, the RODION restaurant with guest-rooms and the "CASANOVA" Hotel in Biskupice Ołoboczne (situated nearby state road number 25). Attractive location of the municipality makes it a good place for different types of active tourism. In Śliwniki, there are private equestrian centres such as Folk Breeding and Equestrian Club "Śliwniczanka" and Equestrian Club "Śliwniki Palace". Moreover, there are bicycle trails such as Transwielkopolska Bicycle Trail or a red trail around ostrowski county. There is also the Great Poland Uprising pedestrian trail. It was laid out to commemorate the events that took place at Russian-Prussian borderland at the turn of 1918 and 1919.

Gdzie nocować?

- Hotel LAZUR, Nowe Skalmierzyce, ul. Kaliska 42, tel. (62) 762-91-04
- Dwór Stary Chotów, Chotów 12 (Trasa Kalisz-Grabów), tel. (62) 751-06-17
- Restauracja i pokoje gościnne RODION, Biskupice Ołoboczne, ul. Ostrowska 75, tel. (62) 762-90-90
- Hotel Casanova, Ociąż, Ostrowska 41, tel. (62) 762-47-07



49

- 48 Hotel i Restauracja Lazur w Nowych Skalmierzycach
The Lazur Hotel and Restaurant in Nowe Skalmierzyce
- 49 Salon dworski restauracji i hotelu w Chotowie
The manorial salon of Chotów hotel and restaurant



Mieszkalnictwo i zagospodarowanie przestrzenne

50

Housing

W skład struktury urbanistycznej Gminy i Miasta Nowe Skalmierzyce wchodzi zabudowa zagrodowa na terenie wsi oraz jednorodzinna i wielorodzinna głównie na terenie Nowych Skalmierzyc. Ogółem na terenie całej gminy znajduje się około 3700 mieszkań. Cały obszar jest zwodociągowany, sukcesywnie rozbudowywana jest sieć kanalizacji sanitarnej. Na zabudowę miasta składają się zabytkowe obiekty wzniesione na przełomie XIX/XX wieku, osiedla wielorodzinne takie jak Kaliska Spółdzielnia Lokatorsko- Własnościowa, Spółdzielnia BŁONIE oraz Osiedle MONTEX, jak i osiedla domków jednorodzinnych. Samorząd podejmuje kroki wyznaczając nowe przestrzenie pod zabudowę mieszkaniową oraz uchwalając miejscowe plany zagospodarowania przestrzennego w takich miejscowościach jak Mączniki ok. 50 ha, Śliwniki ok. 23 ha, Trkusów 28 ha, Biskupice Ołoboczne 50 ha, Skalmierzyce – Osada 30 ha.

The Municipality and Town of Nowe Skalmierzyce has a farm building in the village area as well as a single family and multifamily building, mostly in Nowe Skalmierzyce, within its urban structure. In total, there are 3,700 dwellings. The whole area has water supply and gradually developing network of sanitary system. The town building includes monuments erected at the turn of the 19th and 20th century, housing estates such as Kaliska Owner-Occupier Housing Cooperative, BŁONIE Cooperative, MONTEX Housing Estate as well as detached housing estate. The local government undertakes tasks connected with determining new site development plans for places such as Mączniki (around 50 ha), Śliwniki (around 23ha), Trkusów (around 28ha), Biskupice Ołoboczne (50 ha) and Skalmierzyce-Osada (30 ha).



51



52



53



54

50 Zabudowa jednorodzinna przy ulicy Kaliskiej
A tenement house in Wolności Square

51 Domki kolejowe przy ul. Grudniowej
Railway semidetached houses in Grudniowa Street

52 Ogródek Jordanoński wśród zabudowy jednorodzinnej
Children's play-park among detached houses

53 Kamienica na Placu Wolności
A tenement house at Wolności Square

54 Osiedle mieszkaniowe "Montex"
"Montex" housing estate

55 Skrzyżowanie ulic Okólnej z 25-Stycznia
The crossroads of Okólna and 25-stycznia Street



55



56



58



60

56 Budynek Poczty Polskiej
The building of Polish Post Office

57 Gimnazjum im. Polskich Noblistów
Polish Nobel Prize Winners' Junior High School

58 Zakład produkcyjny z lotu ptaka
A production plant from the air

59 Wjazd do Nowych Skalmierzyc
The gateway to Nowe Skalmierzyce

60 Salon i Serwis Seata w Ociążu
The showroom and service of Seat in Ociąż

61 POLSAD - Renault Trucks
POLSAD - Renault Trucks



57



59



61





Gospodarka / Economy

Na terenie Gminy i Miasta Nowe Skalmierzyce funkcjonuje obecnie około 780 podmiotów gospodarczych. Do głównych branż zaliczyć można przemysł lekki, meblowy, metalowy, rolno-spożywczy oraz rozwiniętą sieć handlu i usług.

NAJWIĘKSI PRODUCENTI GMINY I MIASTA

- COM-40 LIMITED Sp. z o.o. - producent mebli
- CORRECT- K.BŁASZCZYK I WSPÓLNICY SPÓŁKA KOMANDYTOWA- producent materacy oraz mebli tapicerowanych
- VOSSLOH – SKAMO Sp. z o.o.- producent infrastruktury kolejowej
- HALFEN PRODUKCJA Sp. z o.o.- producent w branży systemowych rozwiązań mocowań i zakotwień budowlanych
- PPH SKALTEX Sp. z o.o.- przemysł odzieżowy
- SPÓŁDZIELNIA MŁECZARSKA LAZUR - producent szlachetnego sera pleśniowego
- PPH ADMAT- producent lodów, mrożonek oraz wyrobów mącznych
- TASOMIX Sp. z o.o.- producent pasz gospodarskich
- PUPIL FOODS- producent karm dla zwierząt
- "JMJ" Zakład Produkcji Katalizatorów
- SKALMEX - projektowanie i produkcja elektroniki

There are around 780 business entities in the municipality nowadays. The key lines are light industry, furniture industry, metal industry, farming & food-processing industry and well developed network of trade and services. Thanks to so many prosperous companies the unemployment rate is only 5%. The result is one of the best ones in the whole country.



62



63

DEALERZY SAMOCHODOWI

- AUTO PARTNER JAN I ANDRZEJ GARCAREK - Salon i Autoryzowana Stacja Obsługi Mercedes - Benz
- P.H.U. "EDANO" EDWARD GIEZEK - Autoryzowany Dealer i Serwis DAF
- CITYCAR MACIEJ GAŚSIÓREK - Salon i Serwis Seat
- POLSAJ Jacek Korczak - Autoryzowany Koncesjoner Renault Trucks Polska

Dzięki tak licznym i dobrze prosperującym firmom bezrobocie w gminie nie przekracza 5%, co jest jednym z lepszych wyników w skali całego kraju.

62 Wielobranżowe Przedsiębiorstwo Komunalne
Communal multibranches enterprise

63 Nowa hala firmy SKALMEX
New SKALMEX hall



64

64 Biurowiec COM-40 przy ulicy Podkockiej
COM-40 office building in Podkocka Street



65

65 Salon i Autoryzowana Stacja Obsługi Mercedes-Benz w Ociążu
Mercedes-Benz showroom and its Authorised Service Station in Ociąż



NAJWAŻNIEJSZE DOKONANIA OSTATNIEGO 20-LECIA



66 Obwodnica Nowych Skalmierzyc
Nowe Skalmierzyce Ring Road



67 Miejski Ogródek Jordanowski
Town Children's play-park



68 Inwestycje drogowe
Road investments



69 Wielobranżowe Przedsiębiorstwo Komunalne
Communal multibranches enterprise



70 Targowisko Miejskie
Town Market



71 Inwestycje w sale wiejskie
Investments in village rooms



72 Oddanie do użytku odnowionego ośrodka zdrowia
Reopening of the renovated Health Care Centre



73 Stacja uzdatniania wody
Conditioned water station



74 Wysypisko odpadów komunalnych w Psarach
Communal waste dump in Psary



75 Nowe ciągi piesze
New pedestrian way



76 Inwestycje związane z infrastrukturą oświatową
Investments connected with educational infrastructure



77 Sanitacja terenu gminy
Sanitation of the municipality area



78 Nowe przyłącza gazowe
New gas terminals

Infrastruktura w liczbach

W okresie 20 lat działania Gminy i Miasta Nowe Skalmierzyce udało się wybudować prawie 50 km nowych dróg o nawierzchni bitumicznej; około 15 km dróg utwardzonych tłuczniem lub żużlem; przebudować 29.600 m² chodników; całkowicie zmodernizować system oświetlenia drogowego zastępując energochłonne lampy nowoczesnymi oprawami sodowymi (obecnie na terenie całej gminy zamontowanych jest 1288 punktów świetlnych, sterowanych zegarami astronomicznymi); wykonać 105 km wodociągów, dzięki czemu każde domostwo ma dostęp do bieżącej wody; wybudować 28.500 mb kanalizacji, 11 przepompowni ścieków sanitarnych oraz jedną przepompownię wód deszczowych.



79 Podstrefa Łódzkiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej
The subzone of the Łódź Special Economic Zone



80 Park krajobrazowy w Chotowie
Landscape park in Chotów

80



Rolnictwo / Agriculture

Gmina i Miasto Nowe Skalmierzyce ma charakter rolniczy z rozwijającym się przetwórstwem rolnym i usługami na rzecz rolnictwa. Dominuje produkcja zwierzęca, której podporządkowana jest produkcja roślinna. Wyniki uzyskane przez rolników kwalifikują się do czołówki Wielkopolski. Są one uzyskiwane dzięki dobrej klasy gruntom, uregulowanym stosunkom wodnym czy wysokiej kulturze rolnej. Na terenie gminy zarejestrowanych jest ponad 1400 gospodarstw rolnych o średniej powierzchni 6,7 ha. Ogółem grunty orne zajmują 11.189 ha. Głównym założeniem strategicznym rozwoju rolnictwa jest jego dostosowanie do wymogu rynku Unii Europejskiej przy jednoczesnym poszanowaniu środowiska naturalnego.

The municipality and town of Nowe Skalmierzyce is a farming type with developing farming processing and agricultural services. It is dominated by animal production assisted by related plant production. Results achieved by the farmers are in top Great Poland results. The results are due to high quality soil, regulated waterways as well as high standart of excellence of the cultivation of the soil. There are over 1,400 arable farms with average area of 6,7 ha registered within the municipality area. In total, arable land occupies 11,189 ha. The key strategic principles of agriculture development are adapting it to the European Union market demands and protection of nature at the same time.

81 Pejzaż wsi Osiek
Scenery of Osiek

82 Kombajn na skalmierzyckich polach
A harvester in the fields of Skalmierzyce area

83 Bocian na łące w Chotowie
White Stork in Chotów



81

82

83



Oferta inwestycyjna

Investment offer

Strefa inwestycyjna położona jest w granicach administracyjnych miejscowości Ociąż, jednej z największych i najdynamiczniej rozwijających się wsi gminy Nowe Skalmierzyce. Znajduje się ona w bliskim sąsiedztwie drogi krajowej nr 25, łączącej jedno z największych miast województwa wielkopolskiego - Kalisz i Ostrów Wlkp. Obszar ten zajmuje powierzchnię ok. 50 ha i stanowi część większego kompleksu, który władze samorządowe perspektywicznie przeznaczyły pod działalność gospodarczą. Dotychczas wydzielono teren pod drogi dojazdowe, a w dalszej perspektywie planuje się jego uzbrojenie w takie media jak kanalizacja czy sieć elektryczna. Poza tym przedsiębiorca tworzący nowe miejsca pracy może liczyć na pomoc samorządu w postaci zwolnień w podatku od nieruchomości. Maksymalny okres zwolnienia wynosi 9 lat dla podatników, którzy zwiększą dotychczasowe zatrudnienie lub stworzą nowe w ilości nie mniej niż 201 osób. We wrześniu 2009 roku oddano do użytku nowoczesną obwodnicę przebiegającą w sąsiedztwie podstrefy Łódzkiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej. Zlokalizowano tutaj duży projekt firmy COM 40 LIMITED i CORRECT. Istniejąca trasa Łódź - Tuplice umożliwia wykorzystanie infrastruktury kolejowej. Władze samorządowe są otwarte na propozycje podjęcia współpracy we wszystkich dziedzinach życia społecznego i gospodarczego. Świadczą o tym chociażby otrzymane nagrody Klubu Gepardów Biznesu oraz Instytutu Lokalnego Biznesu w kategoriach miasto i gmina przyjazne biznesowi w województwie wielkopolskim.

The investment zone is situated within the administrative borders of Ociąż. The locality is one of the biggest and the most dynamic villages in the municipality of Nowe Skalmierzyce. It's located near state road number 25, which connects Kalisz and Ostrów Wlkp. one of the biggest cities in Great Poland. The area occupies 50 ha and is a part of a bigger complex allocated for business purposes by the local authorities. The area for access roads has been marked out so far. Future plans include developing a sewage system and electric network. Moreover, a businessman creating new workplaces can get the real estate tax exemption. However, the exemption for tax payers, who either increase employment or create new workplaces for at least 201 people, can not be longer than 9 years. In September 2009, a modern ring road situated near the subzone of Łódzka Special Economic Zone ,was opened to use. It's also the place of COM40 and CORRECT big project. The existing Łódź-Tuplice route enables exploiting rail infrastructure. The local government is open to any proposals of co-operation in all areas of social and business life. The award of the Club of Business Cheetahs and a prize for a business friendly town and municipality awarded by the Local Business Institution, can prove it.



84

84 Uroczyste oddanie do użytku obwodnicy Nowych Skalmierzyce
Grand opening of the ring road in Nowe Skalmierzyce



LEGENDA

1. Budynek Urzędu Gminy i Miasta Nowe Skalmierzyce / Office of the Municipality and Town of Nowe Skalmierzyce
2. OSP Skalmierzyce / Voluntary Firebrigade in Skalmierzyce
3. Szkoła Podstawowa im. Adama Mickiewicza / Adam Mickiewicz Primary School
4. Kościół pw. św. Katarzyny / St. Catherine's Church
5. Restauracja "Nastrojowa" / "Nastrojowa" Restaurant
6. Poczta Polska / Polish Post Office
7. Gimnazjum im. Polskich Noblistów / Polish Nobel Prize Winners' Junior High School
8. Kościół pw. MBNP / Blessed Virgin Church
9. Publiczne Przedszkole nr 1 Jarzębinka / Jarzębinka Public Kindergarten number 1
10. Hotel i Restauracja "Lazur" / Lazur Hotel and Restaurant
11. Policja / Police Station
12. Kościół pw. Bożego Ciała / Corpus Christi Church
13. Publiczne Przedszkole nr 2 Pod Kasztanami / Pod Kasztanami Public Kindergarten number 2
14. Środowiskowy Dom Samopomocy / Local Self-help House
15. Dworzec PKP / Railway station
16. Sala widowiskowa / Performance Hall
17. Stadion Miejsko-Gminny / Municipal Stadium
18. Przychodnia zdrowia / Health Care Centre
19. Szkoła Podstawowa im. Powstańców Wielkopolskich / Insurgents of Great Poland Primary School
20. Zespół Pałacowo-Parkowy w Śliwnikach / Palace and Park Complex in Śliwniki

PRZYDATNE DANE TELEADRESOWE

NAZWA INSTYTUCJI/PRZEDSIĘBIORSTWA	ADRES	TELEFON
Urząd Gminy i Miasta	Skalmierzyce, Ostrowska 8	(62) 762-97-00
Miejsko Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej	Skalmierzyce, Ostrowska 8	(62) 762-97-50
Gminne Centrum Reagowania	Skalmierzyce, Ostrowska 8	(62) 762-97-97
Komunikacja- Filia Starostwa Powiatowego	Skalmierzyce, Ostrowska 8	(62) 762-97-46
Urząd Stanu Cywilnego	Skalmierzyce, Ostrowska 8	(62) 762-97-20
Biuro Rady	Skalmierzyce, Ostrowska 8	(62) 762-97-14
Kasa	Skalmierzyce, Ostrowska 8	(62) 762-97-34
Spółka Wodna	Skalmierzyce, Ostrowska 8	(62) 762-97-45
Referat Kultury, Sportu i Promocji Gminy	Skalmierzyce, Ostrowska 8	(62) 762-97-90
Stadion Miejsko-Gminny	Nowe Skalmierzyce, ul. Mostowa 1e	(62) 762-27-99
Sala widowiskowa	Nowe Skalmierzyce, ul. Mostowa 1	(62) 762-01-57
Środowiskowy Dom Samopomocy	Nowe Skalmierzyce, ul. Kolejowa 18	(62) 724-32-30
Wielobranżowe Przedsiębiorstwo Komunalne	Nowe Skalmierzyce, ul. Podkocka 4/1	(62) 762-23-50
Bank Spółdzielczy	Skalmierzyce, ul. Bankowa 1	(62) 762-12-65
Poczta Polska	Nowe Skalmierzyce, ul. Kaliska 49	(62) 767-75-84
Pogotowie Energetyczne	Nowe Skalmierzyce, ul. 29 Grudnia 3b	(62) 762-21-70
Miejsko-Gminny Ośrodek Zdrowia	Nowe Skalmierzyce, ul. Podkocka 5	(62) 762-13-61
Policja	Nowe Skalmierzyce, ul. Kaliksa 29	(62) 737-73-30
Hotel LAZUR	Nowe Skalmierzyce, ul. Kaliska 42	(62) 762-91-04
Dwór Stary Chotów	Chotów 12 (Trasa Kalisz-Grabów)	(62) 751-06-17
Restauracja i pokoje gościnne RODION	Biskupice Ołoboczne, ul. Ostrowska 75	(62) 762-90-90
Hotel Casanova	Ociąż, ul. Ostrowska 41	(62) 762-47-07
Biblioteka	Nowe Skalmierzyce, ul. 3 Maja 32	(62) 762-13-40
Przedszkole Publiczne nr 1 "Jarzębinka"	Nowe Skalmierzyce, ul. Hallera 1	(62) 762-17-03
Przedszkole Publiczne nr 2 "Pod Kasztanami"	Nowe Skalmierzyce, ul. Kolejowa 16	(62) 762-28-54
Przedszkole Publiczne w Ociążu	Fabianów, ul. Szkolna 54	(62) 762-98-00
Zespół Szkolno-Przedszkolny im. J. Korczaka	Kotowiecko, Kaliska 4	(62) 762-40-20
Szkoła Podstawowa im. Orła Białego	Biskupice Ołoboczne, ul. Szkolna 7	(62) 762-11-51
Szkoła Podstawowa im. Marii Konopnickiej	Droszew 21	(62) 762-40-04
Szkoła Podstawowa im. bł. ks. J. N. Chrzana	Gostyczyna 48	(62) 762-30-03
Szkoła Podstawowa im. Powstańców Wlkp.	Nowe Skalmierzyce, ul. Okólna 8	(62) 762-15-95
Szkoła Podstawowa im. Adama Mickiewicza	Skalmierzyce, ul. Ostrowska 16	(62) 762-13-02
Gimnazjum im. Polskich Noblistów	Nowe Skalmierzyce, ul. Kaliska 52	(62) 762-13-71
Zespół szkół w Ociążu im. Jana Pawła II	Fabianów, ul. Szkolna 54	(62) 762-21-16
Parafia pw. św. Bartłomieja Apostoła	Biskupice Ołoboczne, ul. Ostrowska 11	(62) 762-11-62
Parafia pw. Wszystkich Świętych	Droszew 8	(62) 762-40-01
Parafia pw. św. Mikołaja Biskupa	Gostyczyna 54	(62) 762-30-11
Parafia pw. Bożego Ciała	Nowe Skalmierzyce, ul. Kaliska 43	(62) 762-15-55
Parafia pw. Narodzenia NMP	Ociąż 9	(62) 762-20-56
Parafia pw. św. Katarzyny Aleksandryjskiej	Skalmierzyce, ul. Ostrowska 1	(62) 762-12-48



Urząd Gminy i Miasta Nowe Skalmierzyce

Opracowanie folderu: Referat Kultury, Sportu i Promocji UGiM Nowe Skalmierzyce

Zdjęcia:

archiwum UGiM N. Skalmierzyce

Włodzimierz Frankiewicz

Aleksander Liebert

tlumaczenie na język angielski: Ewa Dudczak

Druk: Drukarnia Kalgraf s.c.

ISBN: 978-83-931941-0-0

© Wszelkie prawa zastrzeżone